

Información y datos del Gobierno de Estados Unidos muestran que las minas van a contaminar anualmente hasta 102,210 millones de litros de agua dulce a perpetuidad.

1º Mayo de 2013, - Washington, D.C. Un nuevo reporte liberado para su publicación el 1º de Mayo muestra que 40 minas metalíferas (i.e. oro, cobre, uranio) estarán contaminando hasta 102,210 millones de litros de agua dulce por año, con un costo de limpieza que asciende a \$67,000 millones (USD) por año, y que tendrá que continuarse a perpetuidad.

El documento nombrado originalmente “Polluting the Future: How mining companies are polluting our nation’s water in perpetuity” cuya traducción es al español es “Contaminando el futuro: Cómo las compañías mineras están contaminando el agua de nuestra nación a perpetuidad”, basándose en datos del gobierno de E.U.A., revela que cuatro nuevos proyectos de mina podrían contaminar 60,567.58 millones de litros cada año además de la contaminación generada por las minas ya existentes.

“La escala del problema es enorme y sigue creciendo” dijo Bonnie Gestring, autora del reporte y organizadora del Noroeste en la asociación Earthworks. Gestring indica que “cada año, las minas contaminarán suficiente agua para llenar 2 billones de botellas de agua, número de botellas suficiente para recorrer el camino a la luna, llegar y regresar 54 veces”.

“La agricultura, el desarrollo energético, los municipios, los peces y la vida silvestre están ya compitiendo por recursos hídricos que están cada vez más escasos” dijo Bonnie Gestring “la diferencia está en que, cuando las minas metalíferas usan esta agua, la contaminan para siempre”.

La principal causa de la contaminación que se genera con este tipo de minería está bien comprendida. Las minas que dejan expuestos minerales que contienen sulfuros van a generar ácido sulfúrico, que también es conocido como Drenaje Ácido de Mina.

“No existe a la fecha mina metalífera de tajo abierto capaz de demostrar que es posible detener la generación de Drenaje Ácido de Mina una vez que se comienza a producir a gran escala” dijo Dr. Glen Miller, profesor de ciencias ambientales de la Universidad de Nevada.

Debido a que el drenaje ácido no puede ser detenido, una vez que comienza a producirse debe ser tratado hasta que el material generador de ácido se agote. Sin embargo, como se ha declarado por escrito en documentos del gobierno que otorgan los permisos para las Minas, el agotamiento del material generador de drenaje ácido puede tardar cientos o miles de años.

Cuatro nuevas minas están siendo propuestas actualmente, en las cuales se predice generarán contaminación perpetua del agua, o su generación es considerada de alto riesgo por compañías mineras o agencias de gobierno. Se estima que estas minas podrían generar 60,567.58 millones de litros de agua contaminada al año. Una es la ***Mina Pebble propuesta en Alaska***, la cual constituye una amenaza para una de las pesquerías de salmón más grandes del país.

“Simplemente no podemos permitir una mina con alto riesgo de generar contaminación a perpetuidad, cuando esta propuesta en medio de uno de las pesquerías de salmón silvestre más valiosas de la nación” dijo Bonnie Gestring “Simplemente es injusto e irresponsable pasar ese legado a las múltiples comunidades y negocios que dependen de la pesca para su subsistencia”.

Autores del comunicado de prensa

contactar a: Bonnie Gestring (EUA): 406-549-7361, Alan Septoff (EUA): 202-887-1872x105, Twitter: earthworksrocks, Facebook: earthworksaction. Liga original: www.earthworksaction.org/media/detail/government_data_shows_mines_will_annually_pollute_up_to_27_billion_gallons#.UZFdJUpUymE

Traducción y adaptación: *Sociedad de Historia Natural Niparájá, A.C en Mayo de 2013. La Paz, B.C.S.*

Nota: Las unidades en este escrito están en escala larga, de acuerdo con el uso en México. La traducción requirió la conversión de unidades de escala corta a larga: http://www.statman.info/conversions/number_scales.html, <http://blog.thelanguagefactory.co.uk/index.php/counting-the-noughts-use-of-the-term-billion/>

Reporte original sobre Minería Metalífera en E.U.A.: Polluting the Future: How mining companies are polluting our nation’s waters in perpetuity.

Liga de descarga: www.earthworksaction.org/library/detail/polluting_the_future#.UZFNUpUymE